

大会

Distr.: General
25 November 1998
Chinese
Original: English

第五十三届会议

议程项目 96

训练和研究

第二委员会的报告

报告员:乌拉得斯米尔·盖鲁斯先生(白俄罗斯)

一. 前言

1. 大会在 1998 年 9 月 15 日第 3 次全体会议上按照总务委员会的建议,决定在第五十三届会议的议程上列入题为:

“训练和研究:

“(a) 联合国大学

“(b) 联合国训练研究所”

的项目,并把该项目分配给第二委员会。

2. 第二委员会在 1998 年 11 月 3、4、10、16 和 24 日第 26、33、34、36、39 和 40 次会议上审议了该项目。委员会讨论该项目的情况载在相关的简要记录(A/C.2/53/SR.26、33、34、36、39 和 40)。还提请注意委员会在 10 月 6、8 和 9 日第 3 至 7 次会议上进行的一般性辩论(见 A/C.2/53/SR.3-7)。

3. 关于该项目的审议,委员会收到了以下文件:

议程项目 96(a) 联合国大学

联合国大学理事会的报告¹

秘书长关于联合国大学的报告(A/53/408)

秘书长转递联合检查组关于联合国大学的报告的说明(A/53/392)

¹ 《大会正式记录,第五十三届会议,补编第 31 号》(A/53/408)

秘书长的说明(A/53/392/Add.1),其中向大会各会员转递他对联合检查组关于联合国大学的报告提出的意见

议程项目 96(b) 联合国训练研究所

联合国训练研究所执行主任的报告²

秘书长关于联合国训练研究所的报告(A/53/534)

4. 在 10 月 28 日第 26 次会议上,联合国大学校长作了介绍性发言。联合国训练研究所代表也作了介绍性发言(见 A/C.2/53/SR.26)。

5. 在 11 月 4 日第 34 次会议上,秘书长特别顾问、联合国训练研究所执行主任和训研所董事会主席作了介绍性发言(见 A/C.2/53/SR.34)

二. 审议建议

A. 第 A/C.2/53/L.24 和 Rev.1 号决议草案

6. 在 11 月 3 日第 33 次会议上,日本代表以阿尔及利亚、澳大利亚、贝宁、巴西、埃塞俄比亚、冰岛、日本、约旦、莱索托、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、尼加拉瓜、秘鲁、塞拉利昂、塔吉克斯坦、泰国和前南斯拉夫的马其顿共和国及土库曼斯坦的名义介绍了题为“联合国大学”的决议草案(A/C.2/53/L.24),内容如下:

“大会,

“重申其以往关于联合国大学的各项决议,

“欢迎秘书长 1997 年 9 月任命汉斯·范京克尔先生为联合国大学第四任校长,

“审议了联合国大学理事会的报告、³ 秘书长关于联合国大学的报告、⁴ 联合检查组关于联合国大学的报告⁵ 和秘书长对联合检查组关于联合国大学的报告的意见,⁶

对各国政府和其他公私实体至今为支持大学所作的自愿捐助深表赞赏,

“赞赏地注意到联合国大学校长在制定和实施有助于大学为将来确定全面战略方向的整个大学战略规划方面加紧同联合国总部交往的努力,

“又赞赏地注意到校长在努力开展大学的自我评价,

² 《同上,补编第 14 号》(A/53/14)。

³ 《大会正式记录,第五十三届会议,补编第 31 号》(A/53/31)。

⁴ A/53/408。

⁵ 见 A/53/392。

⁶ 见 A/53/392/Add.1。

“1. **欢迎**联合检查组审查联合国大学的工作和大学理事会特设委员会进行的内部评价业已完成;

“2. **赞赏地注意到**联合国大学理事会和校长采取步骤,通过举办一系列公开论坛等措施,促进大学的工作和提高大学的声望,特别在是各会员国、联合国及其他各机构中的声望,以便传播其研究成果,并请理事会和校长进一步加强这一努力;

“3. **请**理事会和校长继续加紧努力,改善大学同联合国系统其他机构之间的交往和沟通,并且继续努力避免联合国系统内的工作出现不必要的重复;

“4. **又请**理事会和校长进一步加强联合国大学的研究和训练中心与其各方案之间的协调与互补关系;

“5. **请**秘书长在这方面顾及大会 1996 年 12 月 16 日第 51/187 号决议,继续考虑采取创新措施,改善大学同联合国系统其他机构之间的交往和沟通,确保将大学的工作纳入联合国系统的所有有关活动内,使联合国系统可以更广泛地利用大学的工作成果,并就此向大会第五十五届会议提出报告;

“6. **又请**秘书长鼓励大学更多地参与联合国的工作,并请他顾及第 52/187 号决议,向大会第五十五届会议报告大学进一步参与行政协调委员会及其附属机制的活动,并通过其他现有的沟通、交往和协作的结构和方式进行参与;

“7. **请**理事会和校长考虑到第 51/187 号决议,继续作出进一步努力,确保联合国大学各项活动的效率和成本效益及大学财务的透明和可交代性,并且加紧努力扩充其捐赠基金,谋求创新方法筹集业务捐款及其他方案和项目支助;

“8. **呼吁**国际社会向大学,特别是向捐赠基金,提供自愿捐款。”

7. 在 11 月 16 日第 39 次会议上,委员会副主席布拉克·厄聚盖尔京先生(土耳其)通知委员会就决议草案进行的非正式协商的结果和提请委员会注意第 A/C.2/53/L.24 号决议草案提案国和奥地利以属于欧洲联盟成员的联合国会员国、阿塞拜疆、智利、塞浦路斯、黎巴嫩、马耳他、摩洛哥、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚和突尼斯的名义所提出题为“联合国大学”的订正决议草案(A/C.2/53/L.24/Rev.1)(A/C.2/53/L.39)。

8. 还在第 39 次会议上,委员会通过了第 A/C.2/53/L.24/Rev.1 号决议草案(见决议草案一,第 14 段)。

B. 第 A/C.2/53/L.23 和第 A/C.2/53/L.44 号决议草案

9. 在 11 月 10 日第 36 次会议上,印度尼西亚以属于 77 国集团的联合国会员国和中国的名义(A/C.2/53/L.24/Rev.1)介绍了题为“联合国训练研究所”的决议草案(A/C.2/53/L.32),内容如下:

“大会,

“**回顾**其 1993 年 4 月 8 日第 47/227 号、1993 年 12 月 21 日第 48/207 号、1994 年 12 月 19 日第 49/125 号、1995 年 12 月 20 日第 50/121 号、1996 年 12 月 16 日第 51/188 号和 1997 年 12 月 18 日第 52/206 号决议,

“**审议了**秘书长的报告、⁷ 联合国训练研究所执行主任关于研究所活动的报告,⁸

“**欢迎**研究所顺利改组以及训研所各项方案和活动最近取得的进展,包括与联合国系统其他组织及区域机构和国家机构建立了更密切的合作关系,

“**强调**联合国所有训练和研究机构必须避免工作的重复,

“对已向训研所作出财政和其他捐助或认捐的各国政府和私营机构**表示感谢**,

“**注意到**在某些情况下,向普通基金提供的捐助同发达国家参与训练方案的增加情况不相对称,并强调必须迫切改正这种矛盾情况,

“**重申**应各国或联合国各部门和单位以及联合国系统其他机关和专门机构的具体请求所举办的各项训练方案的经费筹措,应由提出请求各方作出安排,

“**认识到**训练活动应发挥更显著和更大的作用,以支助国际事务的管理及联合国系统的经济和社会发展方案的执行,

“1. **注意到**秘书长和执行主任的报告;

“2. **重申**联合国训练研究所的现实意义,因为联合国范围内的训练越来越重要,各国都有训练方面的要求,而且研究所在其任务范围内进行的有关训练方面的研究活动是相关的;

“3. **强调**训研所必须进一步加强与联合国其他研究所以及有关国家、区域和国际研究所的合作;

“4. **并强调**训研所的管理要有连贯性,以便确保有效率和有效果地完成改组和恢复活力的进程;

“5. **再次呼吁**尚未对训研所作出财政或其他捐助的各国政府和私营机构,对训研所作出慷慨的财政支助和其他支助,并敦促中止了自愿捐助的国家,鉴于训研所已顺利进行改组和恢复活力,考虑恢复对训研所的捐助并更多参与训练方案;

“6. **强调**联合国系统各主要训练研究所之间必须有更好的协调,并在这方面注意到联合国训练研究所所制订的调查;

“7. **请**联合国训练研究所在这方对面制订对该调查的评价,以便(a) 着重说明从已收到的答复中取得的经验,(b) 对这些机构在提供训练服务时所遵循的教授方法进行质量评价,(c) 着重说明在调查中显示的互补性和协作增效关系;

“8. **欢迎**训研所和联合国系统其他机构和机关之间按照分工原则就它们的训练方案特别是为发展中国家举办的训练方案建立伙伴关系所取得的进展;

⁷ A/53/534。

⁸ 《大会正式记录,第五十三届会议,补编第 14 号》(A/53/14)。

“9. **强调**必须进一步发展和扩大这些伙伴关系的范围,特别是在国家一级;

“10. 请董事会尽可能吸引发展中国家的专家,为训研所的方案和活动编制有关的训练材料;

“11. **吁请**秘书长继续探讨所有可能的途径和手段,向训研所提供更多设施,以维持其办事处,并免费为各国及其派驻联合国在纽约以及在内罗毕、日内瓦和维也纳办事处的代表开办方案和训练课程;

“12. **请**秘书长与训研所以及联合国各基金和方案协商,继续探讨各种途径和方式,以便有条不紊地利用训研所执行训练和能力建设方案;

“13. **请**秘书长向大会第五十四届会议报告本决议的实施情况。”

10. 在 11 月 24 日第 40 次会议上,委员会副主席布拉克·厄聚盖尔京先生(土耳其)介绍了题为“联合国训练研究所的决议草案(A/C.2/53/L.44),该决议草案是他根据就第 A/C.2/53/L.32 号决议草案进行的非正式协商提出的。

11. 在同次会议上,委员会通过了第 A/C.2/53/L.44 号决议草案(见决议草案二,第 14 段)。

12. 在通过该决议草案后,日本代表和澳大利亚代表作了发言(见 A/C.2/53/SR.40)。

13. 由于第 A/C.2/53/L.44 号决议草案的通过,第 A/C.2/53/L.32 号决议草案的提案国撤回了该决议草案。

三. 第二委员会的建议

14. 第二委员会建议大会通过以下决议草案:

决议草案一

联合国大学

大会,

重申其以往关于联合国大学的各项决议,

欢迎秘书长 1997 年 9 月任命汉斯·范京克尔先生为联合国大学第四任校长,

审议了联合国大学理事会的报告、⁹ 秘书长关于大学工作的报告、¹⁰ 由秘书长递交的联合检查组关于大学工作的报告¹¹ 和秘书长关于联合检查组关于大学工作的报告的意见,¹²

⁹ 《大会正式记录,第五十三届会议,补编第 31 号》(A/53/31)。

¹⁰ A/53/408。

¹¹ 见 A/53/392。

¹² 见 A/53/392/Add.1。

铭记需要对培训和培训涉及的研究问题采取全系统协调统一的作法,并就共同关注的领域和联合国系统内各培训和研究机构之间相互配合制定一个统一的战略,

对各国政府和其他公私实体至今为支持大学所作的自愿捐助深表赞赏,

赞赏地注意到联合国大学校长在制定和执行有助于大学为将来确定全面战略方向的整个大学战略计划方面为加强联合国总部的协作而作出的努力,并为此鼓励他按秘书长在关于联合检查组报告的意见中提出的建议,进一步加强跨学科研究,

又赞赏地注意到校长在开始作出大学自我评估方面作出的努力,

1. 欢迎联合检查组审查联合国大学的工作和大学理事会特设委员会进行的内部评价业已完成并欢迎秘书长关于联合检查组报告的意见;
2. 赞赏地注意到联合国大学理事会和校长采取步骤,通过举办一系列公开论坛等措施,促进大学的工作和提高大学的声望,特别在是各会员国、联合国及其他各机构中的声望,以便传播其研究成果,并请理事会和校长进一步加强这一努力;
3. 欢迎大学在协助联合国开展工作方面取得进展,请理事会和校长继续加紧努力,改善大学同联合国系统其他有关机构之间的协作和沟通,并且继续努力避免联合国系统内出现工作重复;
4. 请理事会和校长进一步加强联合国大学内方案与研究训练中心间的协调与相互配合,同时铭记联合检查组题为“联合国系统的培训机构:方案与活动”的报告中¹³的各项建议;
5. 确认与发展中国家中的其他研究机构 and 大学建立联系及开展协作与合作十分重要,以期为交流经验和最佳做法提供便利,从而在联合国大学的活动中纳入发展中国家的意见看法;
6. 请秘书长在这方面顾及大会 1996 年 12 月 16 日第 51/187 号决议,继续考虑采取创新措施,改善大学同联合国系统其他有关机构之间的协作和沟通,确保将大学的工作纳入联合国系统的所有有关活动内,以使联合国系统更广泛地利用大学的工作成果,并就此向大会第五十五届会议提出报告;
7. 欢迎联合国大学打算在它正为 1999 年至 2002 年拟订的战略计划中加强其政策分析和能力建议活动,同时继续进行基本研究和思考;
8. 请秘书长鼓励联合国大学更多地参与联合国工作,并请他顾及第 52/187 号决议,向大会第五十五届会议报告大学更多地参与行政协调委员会及其附属机制的活动,并通过其他现有的沟通、协作和整合的结构和方式进行参与;
9. 敦促联合国大学在分发研究金时增加发展中国家研究人员的人数,使他们能够得益于联合国大学的知识、专长和技能,加强发展中国家的能力建设,特别是在教育和研究机构中;
10. 请理事会和校长考虑到第 51/187 号决议,继续作出进一步努力,确保联合国大学各项活动的功效和节约及大学财务的透明度和交代责任,并且加紧努力扩充其捐赠基金,谋求创新方法筹集业务捐款及其他方案和项目支助;

¹³ 见 A/52/559。

11. 呼吁国际社会向联合国大学、包括大学的研究及培训中心和方案、特别是向捐赠基金提供自愿捐款。

决议草案二

联合国训练研究所

大会,

回顾其 1993 年 4 月 8 日第 47/227 号、1993 年 12 月 21 日第 48/207 号、1994 年 12 月 19 日第 49/125 号、1995 年 12 月 20 日第 50/121 号、1996 年 12 月 16 日第 51/188 号和 1997 年 12 月 18 日第 52/206 号决议,

审议了秘书长的报告、¹⁴ 联合国训练研究所执行主任关于研究所活动的报告,¹⁵

欢迎训研所顺利改组以及训研所各项方案和活动最近取得的进展,包括与联合国系统其他组织及区域机构和国家机构建立了更密切的合作关系,

注意到联合检查组在其报告“联合国系统的训练机构:方案与活动”¹⁶内提出的相关建议,

对已向训研所作出财政和其他捐助或认捐的各国政府和私营机构表示感谢,

注意到向训研所普通基金提供的捐助没有因发达国家增加参与训练方案而跟着增加,并强调必须迫切改正这种矛盾情况,

重申应各国或联合国各部门和单位以及联合国系统其他机关和专门机构的特别请求所举办的各项训练方案的经费筹措,应由提出请求各方作出安排,

认识到训练活动应发挥更显著和更大的作用,以支助国际事务的管理及联合国系统的经济和社会发展方案的执行,

1. 重申对研究和训练采取全联合国系统范围协调一致的办法的重要性,并强调联合国训练研究机构需要避免工作重复,
2. 重申联合国训练研究所的现实意义,因为联合国范围内的训练越来越重要,各国都有训练方面的要求,而且研究所在其任务范围内进行的有关训练方面的研究活动是相关的;
3. 强调训研所必须进一步加强与联合国其他研究所以及有关国家、区域和国际研究所的合作;
4. 并强调训研所的管理要有连贯性,以便确保有效率和有效果地完成改组和恢复活力的进程;

¹⁴ A/53/534。

¹⁵ 《大会正式记录,第五十三届会议,补编第 14 号》(A/53/14)。

¹⁶ A/52/559。

5. **再次呼吁**尚未对训研所作出财政或其他捐助的各国政府和私营机构,对训研所作出慷慨的财政支助和其他支助,并敦促中止了自愿捐助的国家,鉴于训研所已顺利进行改组和恢复活力,考虑恢复对训研所的捐助;
6. **鼓励**董事会继续努力,解决训研所普通基金捐款和方案参与的矛盾情况;
7. **强调**联合国系统各主要训练研究所之间需要根据各训研所的有效分工加强协调;
8. **注意到**训研所编制的关于联合国内训练机构和训练方案的调查,并请秘书长与训研所密切合作,在现有的资金范围内编制对该调查的评价,以便着重说明从已收到的答复中取得的经验,对这些机构在提供训练服务时所遵循的教授方法进行质量评价并着重说明在调查中显示的互补性和协作增效关系;
9. **欢迎**训研所和联合国系统其他机构和机关之间按照分工原则就它们的训练方案特别是为发展中国家和转型期经济国家举办的训练方案建立伙伴关系所取得的进展;
10. **强调**必须进一步发展和扩大这些伙伴关系的范围,特别是在国家一级;
11. **请**董事会尽可能吸引发展和转型期国家经济国家的专家,为训研所的方案和活动编制有关的训练材料;
12. **吁请**秘书长继续探讨所有可能的途径和手段,向训研所提供更多设施,以维持其办事处,并免费为各国及其派驻联合国在纽约以及在內罗毕、日内瓦和维也纳办事处的代表开办方案和训练课程;
13. **请**秘书长与训研所以及联合国各基金和方案协商,继续探讨各种途径和方式,以便有条不紊地利用训研所执行训练和能力建设方案;
14. **请**秘书长向大会第五十四届会议报告本决议的实施情况。